

EMERITA. Revista de Lingüística y Filología Clásica (EM)
LXXIV 1, enero-junio de 2006
pp. 1-16
ISSN 0013-6662

LOS AGMINA ROMANOS Y LOS SIGNIFICADOS DE *PILATVM AGMEN* Y *QVADRATO AGMINE*

LOIS C. PÉREZ CASTRO
IFL-CSIC

Los tratadistas modernos, tomando al pie de la letra las noticias de Polibio (VI 40) y del Servio aumentado (*Aen.* XII 121), creen que los romanos usaban sólo dos tipos de *agmen*, el *pilatvm* y el *quadratum*. Pero de la documentación disponible se desprende que *quadrato agmine* – una locución poco usada – significa ‘en orden de batalla’, y que había tres tipos de *agmen* preclásicos: a) el “normal”; b) el *pilatvm*, aligerado para transitar por parajes especialmente difíciles; c) el *quadratum*, formación en tres columnas y de forma rectangular para marchar por terreno abierto e inseguro.

Palabras clave: *agmen*; *pilatvm agmen*; *quadratum agmen*; terminología militar latina; orden de marcha de los ejércitos romanos.

Modern scholars believe – according to Plb. VI 40 and Seru. auct., *Aen.* XII 121 – that the Roman armies used only two types of marching array, the *pilatvm agmen* and the *quadratum agmen*. But the evidences shows that *quadrato agmine* – a very low frequency lexical compound – means ‘in battle-array’, and that there were three distinct pre-classic types of *agmen*: a) the “normal” one, a single column formation; b) the *pilatvm agmen*, a lightened column to pass very difficult spots; c) the *quadratum agmen*, a three-column squared formation to march through open hostile country.

Keywords: *agmen*; *pilatvm agmen*; *quadratum agmen*; Latin military terminology; Roman armies marching order.

1. Antecedentes y planteamiento

El caso de los *agmina*, o columnas de marcha de los ejércitos romanos, pone de manifiesto el hecho de que, por culpa de una documentación en rigor insuficiente y tomada en su valor facial, es mucho lo que ignoramos, y aún más lo que sabemos a medias – o sea, malamente – acerca del arte de la guerra de los romanos y de la correspondiente terminología.

Nuestro conocimiento de los *agmina* estriba en un puñado de testimonios ni claros ni prolijos y en dos noticias a cuya luz los tratadistas modernos dan por sentado que había dos tipos de *agmen*, el *pilatvm* y el *quadratum*¹, a

¹ Cf. M. Marín Peña, *Instituciones militares romanas*, Madrid, CSIC, 1956, p. 317: «Describe Polibio dos tipos de formación de marcha: uno normal, para cuando no se prevé un peligro de ataque, *agmen pilatvm* (de *pila* = ‘columna’), y otro garantizado por precauciones, *agmen quadratum*, para cuando se teme que el enemigo hostilice a la tropa en el camino».

pesar de que al cotejarlas salta a la vista que no eran dos, sino tres, los tipos de *agmen*. Pues en una de ellas (el escolio del Servio aumentado a *Aen.* XII 121) se habla de un *agmen pilatum* – que *sine iumentis incedit, sed inter se densum est, quo facilius per iniquiora loca transmittatur* – y de otro *quadratum* – que *inmixtis etiam iumentis incedit, ut ubiuis possit considerare* –, mientras que la otra noticia (Polibio VI 40), sin indicar las respectivas denominaciones específicas, describe dos tipos de *agmen* que se diferencian por la distribución de las acémilas (ὕποζύγια) durante la marcha y por formar uno en columna sencilla, y el otro en triple columna (τριφαλαγγία) con el objeto de poder formar en línea de batalla ἐν βραχεῖ χρόνῳ καὶ μιᾷ κινήσει.

Teniendo en cuenta que *quadrato agmine* significa ‘en columna de marcha fuertemente protegida’ en Salustio, y ‘en formación de combate’ en Hircio y en Livio – así como en Amiano Marcelino –, habremos de poner en tela de juicio la autoridad del escolio serviano, por cuanto es evidente que en él se presentan confundidos el *agmen* “normal”, que se caracterizaría por poder acampar en cualquier lugar (*ubiuis considerare*) y el *quadratum*, dotado de esa misma autonomía logística y, además, de la capacidad de transformarse en línea de batalla.

Brillando por su ausencia este último – que casi seguramente es el formado en τριφαλαγγία que describió Polibio – en César y en Tácito, acerca de él se han formulado tres hipótesis radicalmente diferentes, ninguna de las cuales tiene en cuenta que Amiano Marcelino rescató *quadratum agmen* de su aparente desuso para denotar una formación de marcha prevenida para presentar batalla inmediatamente²:

- a) El *quadratum agmen* sería un esquema táctico arcaico, desusado ya en tiempos de César³.
- b) La locución *quadratum agmen* sería traducción forzada, o calco, de τετράγωνος τάξις, y no tendría la calidad de término técnico latino, de ahí que no se encuentre ni en la obra de César ni en la de Tácito⁴.

² Hecho éste que menciona, pero sólo de pasada («Öfters hören wir von dem *agmen quadratum*, einmal wird diese Marschordnung näher beschrieben»), R. Grosse, *Römische Militärgeschichte von Gallienus bis zum Beginn der byzantinischen Themenverfassung*, Berlín, 1920, p. 255.

³ Es de este parecer M. Marín y Peña, ob. cit., §§ 739-744, pp. 322-324.

⁴ F. Lammert, *Die Römische Taktik zu Beginn der Kaiserzeit und die Geschichtschreibung*, Leipzig, 1931 (*Philologus*, Suppl. Bd. XXIII, Heft II), pp. 42-44.

- c) El *quadratum agmen* habría estado en uso durante toda la historia militar romana, aunque no con ese nombre, y tampoco con otra denominación específica⁵.

Nada hay que señalar acerca del *agmen* “normal”, formación que, con los cambios debidos a las sucesivas innovaciones tecnológicas, sigue en uso hoy en día, y que también podría llamarse “natural”⁶. En cuanto al *agmen* que se tituló *pilatvm*, a falta de más documentación, habrá que discutir solamente si su denominación ha de entenderse relacionada con *pīlō* ‘apilar’, o con *pīlō* ‘pelar’, descartando que lo esté con *pila* ‘columna’, como opinaba Marín y Peña, por cuanto no parece que puedan tener nada que ver las características de ese *agmen* con las propias de una columna o pilastra.

Por lo que respecta al *agmen* apellidado *quadratum*, prescindiendo de la hipótesis de Lammert, que no tiene ningún fundamento, hay que considerar, primero, el dictamen según el cual «no debe confundirse lo llamado convencionalmente *agmen quadratum* con el *agmen munitum*, que no es una columna dispuesta para transformarse en *acies*, sino simplemente una columna de viaje con protección o escolta superior a la ordinaria»⁷; segundo, las características técnicas de la formación de marcha en tres columnas paralelas que describe a grandes rasgos Polibio, y la posibilidad de que efectivamente fuera ésta el primer referente de *quadratum agmen*; tercero, la disposición de un particular *agmen* calificado de *paene quadratum* por Hircio; cuarto, el significado de la locución *quadrato agmine* en Livio; quinto, la formación de dos *agmina* de los que da noticia Tácito; sexto y último, el empleo de esa locución por parte de Amiano Marcelino.

⁵ G. Veith, en J. Kromayer - G. Veith, *Heerwesen und Kriegführung der Griechen und Römer*, Munich, 1928, pp. 351, 407, 420, 429, 547 y 596.

⁶ Consiste, simplemente, en una sucesión de unidades de maniobra acompañadas por sus respectivos trenes de víveres y bagajes, ocupando la cabeza de la columna fuerzas ligeras y la zaga un cuerpo de tropas de línea, y actuando la caballería como fuerza de escolta y protección a lo largo de los costados de la columna y a retaguardia. Es la ordenación más simple imaginable – a eso precisamente debe achacarse que no haya caído jamás en desuso –, y merece cuando menos una nota complementaria, que dejo para el final de este trabajo.

⁷ M. Marín y Peña, ob. cit., § 744, p. 324, siguiendo en esto a Lammert, ob. cit, p. 44, a propósito de Sall., *Iug.* 46.6. A título de curiosidad, *agmen munitum* no figura en el, por lo demás, muy completo índice del tratado de Marín y Peña.

2. *El agmen quadratum y el agmen munitum de Salustio*

Para Salustio, las expresiones *quadrato agmine incedere* y *munito agmine incedere* eran, por lo que parece, conmutables:

... Marius ... pariter atque in conspectu hostium *quadrato agmine incedere*. || Sulla cum equitatu apud dextumos, in sinistra parte Manlius cum funditoribus et sagittariis, praeterea cohortis Ligurum curabat. primos et extremos cum expeditis manipulis tribunos locauerat. (Sall., *Iug.* 100.1-2).

... Metellus ... pariter ac si hostes adessent *munito agmine incedere*, late explorare omnia, illa deditionis signa ostentui credere et insidiis locum temptari. || itaque ipse cum expeditis cohortibus, item funditorum et sagittariorum delecta manu apud primos erat, in postremo C. Marius legatus cum equitibus curabat, in utrumque latus auxiliaris equites tribunis legionum et praefectis cohortium dispertierat, ut cum iis permixti uelites, quocumque adcederent, equitatus hostium propulsarent. (Sall., *Iug.* 46.6-7).

Debe notarse que en los dos casos la descripción del *agmen* consiste en la del dispositivo de protección, y se reduce a ésta. Habremos de entender, por consiguiente, que, en principio, *quadrato agmine* significaba para Salustio exactamente lo mismo que *munito agmine*, es decir, ‘columna fuertemente protegida’. Pero no hay que ignorar la posibilidad de que la de Mario fuera, en realidad, una formación de combate compuesta por dos divisiones, mientras que la de Metelo, por lo que parece, sería una columna dispuesta para combatir, que al llegar al lugar donde estaba apostado el enemigo hubo de reordenarse para darle frente, de modo que, al reanudar la marcha, la encabezaran los jinetes que cubrían el flanco izquierdo de la línea de batalla⁸.

Si fuera así, el *agmen quadratum* sería, en rigor, una *acies*, no solamente «una columna dispuesta para transformarse en *acies*», y el *agmen munitum* no sería «simplemente una columna de viaje con protección o escolta superior a la ordinaria», sino una *acies* cuyos componentes, para combatir, tendrían que girarse un cuarto de vuelta a la derecha. Para decirlo de otra manera, desde el punto de vista de la técnica militar el *agmen* de Mario, el *quadratum*, sería una *acies* con capacidad ofensiva y de maniobra; el de Metelo, el *munitum*, en cambio, era con toda seguridad una *acies* puramente defensiva, constituída no para presentar batalla, sino para el caso de que Yugurta

⁸ Véase lo que dice de él poco después: «... cognitis insidiis paulisper agmen constituit. || ibi conmutatis ordinibus in dextro latere, quod proximum hostis erat, triplicibus subsidiis aciem instruxit, inter manipulos funditores et sagittarios dispertit, equitatum omnem in cornibus locat, ac pauca pro tempore milites hortatus aciem, sicuti instruxerat, transvorsis principiis in planum deducit» (Sall., *Iug.* 49.5-6).

atacara, como de hecho atacó, antes de que Metelo llegara al lugar en que se proponía establecer su campamento.

Teniendo en cuenta que, como luego se verá, *quadrato agmine* significa en Livio ‘en orden de batalla (= *instructa acie*)’, sostener que en Salustio ha de entenderse como ‘en columna fuertemente protegida (= *munito agmine*)’ o como ‘en columna dispuesta para transformarse en *acies*’ sería, creo yo, desacertado, puesto que atribuiría a *quadratum agmen*, sin ninguna justificación posible, un uso nuevo, diferente del primitivo y propio, que, habida cuenta del único significado del adjetivo, tuvo que ser, indiscutiblemente, la designación de un *agmen*, o columna de marcha, con figura de cuadrilátero.

3. La formación en triple columna de Polibio

Esa figura compondría a vista de pájaro, sin lugar a dudas, la formación de marcha que Polibio describió en los siguientes términos:

Χρῶνται δὲ καὶ ἑτέρῳ γένει πορείας ἐν τοῖς ἐπισημασίαις τῶν καιρῶν, ἐὰν ἀναπεπταμένους ἔχωσι τόπους· ἢ ἄγουσι γὰρ τριφυλαγγίαν παράλληλον τῶν ἀστάτων καὶ περιγίπων καὶ τριαρίων, τάττοντες τὰ τῶν ἡγουμένων σημαίων ὑποζύγια πρὸ πάντων, ἐπὶ δὲ ταῖς πρώταις σημαίαις τὰ τῶν δευτέρων, ἐπὶ δὲ ταῖς δευτέραις τὰ τῶν τρίτων, καὶ κατὰ λόγον οὕτως ἐναλλάξ αἰεὶ τιθέντες τὰ ὑποζύγια ταῖς σημαίαις. ἢ ... ἐπειδὴν προσπίπτῃ τι τῶν δεινῶν, ποτὲ μὲν παρ’ ἀσπίδα κλίναντες, ποτὲ δ’ ἐπὶ δόρυ προάγουσι τὰς σημαίας ἐκ τῶν ὑποζυγίων πρὸς τὴν τῶν πολεμίων ἐπιφάνειαν. ἢ Λοιπὸν ἐν βραχεῖ χρόνῳ καὶ μῖα κινήσει τὸ μὲν τῶν ὀπλιτῶν σύστημα λαμβάνει παρατάξεως διάθεσιν, ἐὰν μὴ ποτε προσεξελίξῃαι δέη τοὺς ἀστάτους, ἢ τὸ δὲ τῶν ὑποζυγίων καὶ τῶν παρεπομένων τούτοις πλήθος, ὑπὸ τοὺς παρατεταγμένους ὑπεσταλκός, ἔχει τὴν καθήκουσαν χώραν πρὸς τὸν κίνδυνον (Plb. VI 40.10-14).

Véase, para apreciar con más facilidad la apariencia que tendría una formación compuesta por dos legiones y dos *alae*, un rudimentario esquema en el que ☒ representa la tercera parte de una legión o de un *ala*, ☐ una unidad de transporte (*ὑποζύγια*) y ↙ el sentido de la marcha:

↙ ☒☒ ☒☒ ☒☒ ☒☒

↙ ☒☒ ☒☒ ☒☒ ☒☒

↙ ☒☒ ☒☒ ☒☒ ☒☒

No cabe contemplar siquiera la posibilidad de que *quadratum*, dicho de un *agmen*, significara ‘en cuadro’, ya que el tecnicismo militar *cuadro* significa «formación de la infantería en figura de cuadrilátero que, dando frente

por sus cuatro caras al enemigo, servía para resistirse en las llanuras a la caballería» (*DRAE*, s.v.), y a la vista del texto de Polibio es patente que ese *agmen* podría dar frente al enemigo por cualquiera de sus cuatro caras, pero no por las cuatro al mismo tiempo.

Salta también a la vista que hay que relativizar eso de que se pasaba de la formación de marcha a la de combate en línea ἐν βραχεῖ χρόνῳ καὶ μιᾷ κινήσει⁹, y que, aparte de la posibilidad de transformar la columna de marcha en línea de batalla con cierta facilidad, ordenadamente y sin mucha demora, la única virtud señalable de esa disposición es que, en los estrechamientos del camino – puentes, vados, etc. –, las tres columnas podían pasar por él sucesivamente, formando momentáneamente un *agmen* normal, y reconstituir, inmediatamente después de rebasarlo, el *quadratum*, sin tener que alterar en absoluto su ordenación. Pero para marchar por parajes peligrosos había otras formaciones más convenientes, como la que tenía por costumbre adoptar César en esas circunstancias:

Caesar equitatu praemisso subsequebatur omnibus copiis. sed ratio ordoque agminis aliter se habebat ac Belgae ad Neruios detulerant. || nam quod hostibus adpropinquabat, consuetudine sua Caesar sex legiones expeditas ducebat; || post eas totius exercitus impedimenta conlocarat; inde duae legiones quae proxime conscriptae erant totum agmen clauderant praesidioque impedimentis erant (Caes., *Gall.* II 19.1-3).

Este *agmen*, en una sola columna muy larga y delgada, no podría, desde luego, ni titularse *quadratum* ni ser tenido por *acies* o formación de combate, pero sí efectuar en tiempo realmente brevísimo y con un solo movimiento el despliegue en línea de batalla de las legiones veteranas que constituían la fuerza principal y marchaban *expeditae*, dejando los trenes logísticos en lugar seguro, y protegidos por la fuerza de reserva.

Siendo esta disposición mucho más sencilla y ventajosa que el *agmen quadratum*, no es de extrañar que éste cayera pronto en desuso. Pero, por lo que parece, su denominación, aunque careciera ya de referente extralingüístico vivo, no desapareció del todo del lenguaje profesional, en el que se conservó para denotar una *acies* en marcha.

⁹ Habrá que entender que, en el mejor de los casos, se efectuaba una maniobra relativamente sencilla, no una sucesión de maniobras, y en tiempo relativamente corto. Por otra parte, debe notarse que Polibio omite indicar qué lugares ocupaban los *extraordinarii* y los jinetes: es de suponer que abrirían marcha, dado que sería injustificable que la encabezaran las acémilas y sus conductores, sin ninguna capacidad de defenderse.

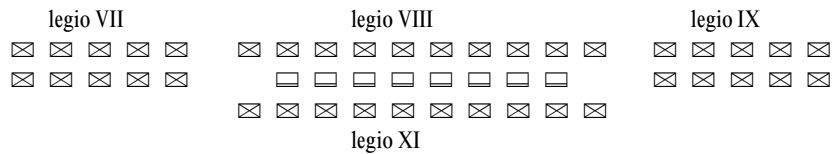
4. *El paene quadratum agmen de Hircio*

Considérese, en efecto, el siguiente pasaje del octavo libro de la *Guerra de las Galias*, en el que se trata de una formación que, a primera vista, podría tomarse por copia a escala reducida de la descrita en *Gall. II 19* que acabo de traer a colación:

si forte hostes trium legionum numero posset elicere ad dimicandum, agminis ordinem ita constituit, ut legio VII, VIII, IX ante omnia irent impedimenta, deinde omnium impedimentorum agmen, quod tamen erat mediocre, ut in expeditionibus esse consuevit, cogeret XI, ne maioris multitudinis species accidere hostibus posset, quam ipsi deposcissent. || hac ratione *paene quadrato agmine instructo* in conspectum hostium celerius opinione eorum exercitum adducit. || cum repente *instructas uelut in acie* certo gradu legiones accedere Galli uiderent ... (Hirt., *Gall. VIII 8.3-9.1*).

Aquí, si no se toma al pie de la letra el testimonio de Hircio en lo tocante al orden de marcha, la precisión *paene quadrato agmine instructo* puede ser entendida como la entendieron L. A. Constans (París, 1926, «on forme à peu près le carré») y J. J. Caerols (Madrid, 2002, «formada la columna casi en cuadro»), quienes estimaron necesario explicar y justificar a pie de página sus respectivas traducciones. Para poner de manifiesto las diferencias que median entre la una y la otra, creo oportuno reproducir sus notas acompañadas de esquemas ilustrativos, en los que ☒ representa una cohorte y ☐ una unidad de transporte y apoyo logístico, asignando yo arbitrariamente dos de estas unidades a cada una de las cuatro legiones:

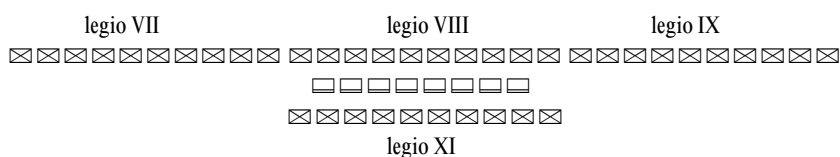
Constans: *L' agmen quadratum* complet comportait deux colonnes à droite et à gauche des bagages. Elles manquaient ici; mais les termes dont se sert Hirtius donnent à penser que les deux légions placées aux ailes de la ligne de front s'étaient formées en profondeur de façon à couvrir en partie les flancs du convoi.



Caerols: *Agmen quadratum*, un orden de marcha que sitúa el convoy de la impedimenta en el centro, flanqueado por sendas columnas en formación de batalla.



Ahora bien, lo que dice Hircio es que las tres legiones que constituían la fuerza principal iban *ante omnia impedimenta*, o sea “delante de toda la impedimenta”, y no “delante y a los costados de toda impedimenta”, y que el convoy de todos los bagajes del ejército – que en este caso era muy reducido, nótese bien, es importante – venía “detrás” de las legiones séptima, octava y novena, y no “detrás y entre ellas”. Con lo que el esquema de la formación de las legiones que se presentaron a la vista de los enemigos *instructas uelut in acie* vendría a ser el siguiente:



Compárese ahora ese esquema con el correspondiente a una *acies* compuesta por tres legiones en línea de frente y una más en el escalón de reserva, que por pura lógica militar debería situarse a corta distancia de la fuerza principal, pero dejando intervalo para poder maniobrar con soltura:



Del cotejo de los dos esquemas se desprende, creo yo que con insuperable claridad, que el *agmen* casi *quadratum* de Hircio era, en términos reales, casi una línea de batalla, o *acies*, puesto que hay que suponer que la línea de acémilas y acemileros se extendería – y consiguientemente se haría aún más delgada de lo que ya era – para ocultar la presencia de una cuarta legión, lo que era de capital importancia para el buen éxito del plan de César¹⁰. Con lo que sería mínima la separación entre la línea de frente y la de reserva de esta *acies* en marcha. Así pues, habrá que pensar que para Hircio *quadrato agmi-*

¹⁰ César sabía que el enemigo había decidido combatir si él se presentaba ante ellos con tres legiones como máximo, y, si llevaba una fuerza mayor, mantenerse en sus bases y hacer guerra de guerrillas y emboscadas: «constituisse autem Bellouacos omnium principum consensu, summa plebis cupiditate, si, ut diceretur, Caesar cum tribus legionibus ueniret, sese offerre ad dimicandum, ne miseriore ac duriore postea condicione cum toto exercitu decertare cogentur; || si maiores copias adduceret, in eo loco permanere quem delegissent, pabulatione autem, quae propter anni tempus cum exigua tum disiecta esset, et frumentatione et reliquo comteatu ex insidiis prohibere Romanos (Hirt., *Gall.* VIII 7.6-7).

ne incedere significaba con toda seguridad exactamente lo mismo que para Salustio, es decir ‘marchar en orden de batalla (= *instructa acie*)’, y que la locución *quadratum agmen*, a todas luces tecnicismo militar, al caer en desuso la formación de marcha descrita por Polibio pasó a denotar una formación de combate en marcha.

5. *El referente de quadrato agmine en Livio*

Eso es justamente, como antes apunté, lo que se aprecia al considerar el empleo de *quadrato agmine* por parte de Livio, que con solamente once casos es el principal usuario de la locución:

1. Valerius *quadrato agmine* peditem ducit: Brutus ad explorandum cum equitatu antecessit. eodem modo primus eques hostium agminis fuit; praerat Arruns Tarruntius filius regis, rex ipse cum legionibus sequebatur (Liu. II 6.6).
2. namque Samnites, omissis Sidicinis ipsam arcem finitimorum adorti, unde aequae facilis uictoria, praedae atque gloriae plus esset, Tifata, imminentes Capuae colles, cum praesidio firmo occupassent, descendunt inde *quadrato agmine* in planitiem quae Capuam Tifataeque interiaret (Liu. VII 29.6)
3. Fabius impedimentis in locum tutum remotis praesidioque modico imposito praemonitis militibus adesse certamen, *quadrato agmine* ad praedictas hostium latebras succedit (Liu. X 14.7).
4. postremi, quibus regressus in suam ripam tutior fuit, ex uaria trepidatione cum in unum colligerentur, priusquam in tanto pauore reciperent animos, Hannibal *agmine quadrato* amnem ingressus fugam ex ripa fecit uastisque agris intra paucos dies Carpetanos quoque in deditionem accepit (Liu. XXI 5.16).
5. ... triduo fere postquam Hannibal a ripa Rhodani mouit, *quadrato agmine* ad castra hostium uenerat. nullam dimicandi moram factururus (Liu. XXI 32.1).
6. tantus repente clamor est sublatus ut Placentiae quoque audiretur. itaque sub lucem cum equitatu consul aderat iussis *quadrato agmine* legionibus sequi. equestre interim proelium commissum (Liu. XXI 57.7).
7. consul equitibus iussis qua quisque posset opem ferre laborantibus ipse legiones e castris educit et *agmine quadrato* ad hostem ducit (Liu. XXXI 37.1).
8. ... inde *quadrato agmine* ad Pisas duxit, et cum hostes non plus mille passuum ab oppido trans fluuium mouissent castra, consul urbem haud dubie seruatam aduentu suo est ingressus (Liu. XXXV 3.2).
9. elephantis agi ante signa terroris causa iussis *quadrato agmine* ad urbem incessit, ut incerti fluctuarentur animi magnae partis Larisaeorum inter metum praesentem hostium et uerecundiam absentium sociorum (Liu. XXXVI 10.4).
10. inde tertia uigilia sublatis signis *quadrato agmine* principio lucis ad Tagi ripam peruenerunt. trans fluuium in colle hostium castra erant (Liu. XXXIX 30.9).

11. cum alios decursu edidissent motus, *quadrato agmine* facto, scutis super capita densatis, stantibus primis, secundis summissioribus, tertiis magis et quartis, postremis etiam genu nixis, fastigatam, sicut tecta aedificiorum sunt, testudinem faciebant (Liu. XLIV 9.6).

Bien a la vista está en todos ellos que *quadrato agmine* significa exactamente lo mismo que *instructa acie*, y especialmente en los que he señalado con los números 3, 5, 6, 7 y 11: en el primero de estos cinco se nos dice que el *agmen quadratum* se puso en movimiento dejando atrás los *impedimenta* con una reducida salvaguardia (Liu. X 14.7); en el siguiente, que el cónsul llegó al campamento enemigo *quadrato agmine*, con el propósito de combatir sin demora alguna (Liu. XXI 32.1); en el tercero, que el cónsul se adelantó con la caballería para trabar combate inmediatamente, a la espera de las legiones, a las que había ordenado que le siguieran *quadrato agmine* para entrar en combate tan pronto como llegaran al campo de batalla (Liu. XXI 57.7); en el cuarto, que el cónsul sacó *quadrato agmine* las legiones del campamento al campo de batalla (Liu. XXXI 37.1); en el último, que el *quadratum agmen* en cuestión tenía todas las características de la formación de asalto más conocida como *testudo* (Liu. XLIV 9.6).

6. Las formaciones itineri et proelio de Tácito

Con esos antecedentes, lo acertado será, seguramente, hacer caso omiso de la hipótesis de Lammert acerca del *quadratum agmen* y su denominación, y completar la de Marín y Peña, observando que, aunque no cabe duda de que el *agmen quadratum* cayó en desuso antes de la época clásica, la locución que lo denotaba siguió vigente en el léxico de la técnica militar para designar, con alguna impropiedad, un *agmen* que en rigor no era de ninguna manera *quadratum*, pero que, como el referente propio de esa locución, estaba en disposición de marchar y de librar batalla durante la marcha.

A esa visible, o más bien aparente, impropiedad se debe muy probablemente el hecho en el que se basa la tercera de las hipótesis reseñadas, la de Veith, a saber, que Tácito, para hacer referencia a las columnas de marcha prevenidas para el combate, no se sirvió del modismo que emplearon Salustio, Hircio y Livio, sino de circunloquios:

... saltusque, per quos exercitui regressus, insedere. quod gnarum duci *incessitque itineri et proelio*. pars equitum et auxiliariae cohortes ducebant, mox prima legio, et

mediis impedimentis sinistrum latum unetuicesimani, dextrum quintani clausere, uicesima legio terga firmauit, post ceteri sociorum (Tac., *Ann.* I 51.2).

... igitur repente agmen Romanum circumfundit, non ignaro duce nostro, qui *uiaie pariter et pugnae composuerat exercitum*. || latere dextro tertia legio, sinistro sexta incedebat, mediis decimanorum delectis; recepta inter ordines impedimenta, et tergum mille equites tuebantur, quibus iusserat ut instantibus cominus resisterent, refugos non sequerentur. in cornibus pedes sagittarius et cetera manus equitum ibat, productiore cornu sinistro per ima collium, ut, si hostis intrauisset, fronte simul et sinu exciperetur (Tac., *Ann.* XIII 40.1-2).

No hace falta, creo yo, tener a la vista una representación esquemática de esas dos formaciones para apreciar que son, en esencia, de la misma traza que la descrita por Hircio. Es notable, por tanto, que Tácito no le diera el mismo nombre, pero éste es un hecho aislado que no avala de ninguna manera la hipótesis según la cual el *agmen quadratum* habría estado en uso a lo largo de toda la historia militar romana, pero carecería de denominación específica: no es de recibo aducir en apoyo de esa opinión que *agmen quadratum* no figura ni en el léxico de César ni en el de Tácito cuando lo cierto es que en el *Corpus Caesarianum*, fuera del pasaje de Hircio que hemos visto, no se menciona ninguna columna de marcha desplegada en línea de batalla.

7. Los agmina quadrata y su figura o forma en Amiano Marcelino

El corto censo de los testimonios relativos al *agmen quadratum* y su denominación se completa con los 6 que se encuentran en Amiano Marcelino, en dos de los cuales se trata de columnas de marcha desplegadas en línea de frente muy amplia (números 1 y 3, *Amm.* XXIV 1.2 y XXVII 10.6), mencionándose en otro (nº 2, *Amm.* XXVII 2.8) la *agminis quadrati figura*, y en otro más (nº 6, *Amm.* XXXI 16.4) las *formae quadratorum agminum*, de modo tal que, a primera vista, esos testimonios podrían tomarse como indicios de que la disposición de los *agmina quadrata* se ajustaba a un determinado plan, esquema o patrón más o menos fijo. En los dos restantes (números 4 y 5, *Amm.* XXIX 5.39 y XXXI 12.4) *agmine quadrato* parece ser, como en Livio, conmutable con *instructa acie* ‘en orden de batalla’.

1. ... metuens, ne per locorum insolentiam insidiis caperetur occultis, *agminibus incedere quadratis* exorsus est. excursatores quidem quingentos et mille sensim praeire disposuit, qui cautius gradientes ex utroque latere itidemque a fronte, nequis repentinus inrueret, prospectabant. ipse uero medios pedites regens, quod erat totius roboris firmamentum, dextra legiones aliquas cum Neuita supercilia fluminis praestringere

iussit Euphratis. cornu uero laeuum cum equitum copiis Arintheo tradidit et Ormizdae ducendum confertius per plana camporum et mollia. agmina uero postrema Dagalaifus cogebat et Victor, ultimusque omnium Osdruenae dux Secundinus (Amm. XXIV 1.2).

2. ... *in agminis quadrati figuram* producto exercitu, cum conperisset occultantibus tenebris barbaros lapsos, securus insidiarum per aperta camporum sequebatur et mollia ... (Amm. XXVII 2.8).

3. ... *indiuisis agminibus quadratis* ipse medius incedebat, Iouino et Seuero magistris rei castrensium altrinsecus ordinum latera seruantibus, ne repentino inuaderentur adsulto (Amm. XXVII 10.6).

4. ... *audacter agmine quadrato incedens*, ad ciuitatem nomine Contensem flexit iter intrepidus... (Amm. XXIX 5.39).

5. *proinde agmine quadrato incedens* ... (Amm. XXXI 12.4).

6. ... copiarum cumulis inhiantes amplissimis, *formas quadratorum agminum* insidiarum metu seruantes, ire ocus festinabant ... (Amm. XXXI 16.4).

Pasando por alto la semejanza que las formaciones de que se trata en los testimonios 1 y 3 guardan con las descritas por Hircio y Tácito, me parece interesante señalar, primero, que en éstos, y en los que he marcado con los números 2 y 6, la alusión al peligro que representaban los ataques por sorpresa durante la marcha acompaña la mención del *agmen quadratum*, y, segundo, que de los dos (1 y 3) que dan alguna noticia de la disposición de la columna parece desprenderse que el objetivo principal, y casi único, del despliegue sería garantizar la seguridad de la columna central. Aunque no pueda verificarse por falta de datos, da la impresión de que Amiano Marcelino no distinguía tan finamente como Salustio el *agmen quadratum*, columna de marcha con capacidad ofensiva y de maniobra – dispuesta, para decirlo al modo de Tácito, *itineri et proelio*, o bien *uiaie pariter et pugnae* –, del *agmen munitum*, columna de marcha fuertemente protegida que, llegado el caso, podía constituirse casi inmediatamente en línea de batalla defensiva.

8. Consideraciones metodológicas

Para terminar, antes de considerar cuál puede ser el significado exacto del apellido *pilatium* que se daba a un tipo particular de *agmen*, no estará de más, creo yo, señalar que las dificultades que han entorpecido el cabal conocimiento del *agmen quadratum* y de su denominación radican y consisten en los planteamientos metodológicos tradicionales del estudio de la *res militaris* romana y de su terminología desde los puntos de vista de la Filología Clásica, la Lexicología y la Historia Militar. Es decir, en tomar como si fue-

ran criterios infalibles tres presunciones que, aun no careciendo de buenísimo fundamento, no siempre resultan del todo acertadas: primera, que las fuentes antiguas de más autoridad y confianza, cuando trataban de la *res militaris*, lo hacían sirviéndose siempre de los términos técnicos correspondientes; segunda, que los términos técnicos no son nada más que las denominaciones que convencionalmente se imponen, en el ámbito de un saber especulativo o aplicado, a los diversos referentes extralingüísticos; y tercera, que toda la táctica, o más bien todo el arte militar, de la Antigüedad Clásica se cifraba, principalísimamente si no por entero y exclusivamente, en la constitución de formaciones perfectamente regulares cuyos elementos movían los generales como si fueran piezas de esos juegos de escaques que tantas y tantas veces se han comparado con el arte estratégica.

Por otra parte, como he apuntado en fecha todavía muy reciente¹¹, en el estudio de la *res militaris* romana y de su vocabulario técnico debe tenerse en todo momento presente el hecho de que tanto la técnica como la terminología correspondiente pertenecen, en gran medida si no por entero, al ámbito estrictamente castrense, siendo poco conocidas fuera de él: en mi opinión, *agmen quadratum* sería una locución técnica “castrense”, una de las muchas que sólo excepcionalmente se encuentran en las fuentes literarias – que, no siendo técnicas, no suelen ni adentrarse ni extenderse en estas materias –, y una también de las no pocas que, en este caso por arcaísmo puramente terminológico, denotan su referente con una cierta falta de rigor – puesto que el *agmen quadratum* clásico no era en absoluto ni cuadrado ni en cuadro –, y con una notable imprecisión que da lugar a su uso como si fuera sinónima de *instructa acies*, o, más exactamente, para denotar una formación de combate que efectúa un desplazamiento estratégico, y no sólo y precisamente una columna de marcha que se desplaza prevenida para librar en cualquier momento y lugar un combate, por pura lógica meramente defensivo.

Se hace, en fin, patente la necesidad de revisar las presunciones elevadas a la categoría de criterio que mencioné al comenzar este epígrafe – o, cuando menos, de seguirlas con la mayor prudencia – a la vista de este caso, y de otros como éste. Por ejemplo, y sin ir más lejos, el de la locución técnica *agmen pilatum*, que Marín y Peña relacionaba con *pila* ‘columna’ (cf. n. 1).

¹¹ En «Naturaleza y composición del *sermo castrensis* latino», EMERITA 73, 2005, pp. 73-96.

9. *Acerca del agmen pilatum de su denominación*

A este respecto, hay que empezar recordando que de este tipo de *agmen* tenemos noticia solamente por el escolio serviano a Verg., *Aen.* XII 121, que no es precisamente testimonio de la mayor confianza y autoridad, por cuanto, como ya señalé, confunde el *agmen quadratum* con el normal, presentando como rasgo característico del *quadratum* la circunstancia de contar con un número de semovientes de carga que le conferirían la capacidad de establecer el campamento prácticamente en cualquier lugar. No se encuentra en las fuentes ninguna otra mención de este tal *agmen pilatum*.

Pese a la dudosa autoridad de esa única noticia, puede darse por bueno su testimonio acerca de esta particular formación: es muy razonable que para operar en terrenos especialmente difíciles se prescindiera de todo lo no estrictamente imprescindible, reduciendo al mínimo los estorbos, o sea los *impedimenta*. Con lo que el *agmen* se compacta: *inter se densum est*, dice el escolio, precisión que Marín y Peña interpreta como sigue:

Varrón ... califica de *densum* al *pilatum*, lo que es exacto, porque las alas y legiones llevan la tropa reunida, no interrumpida por el bagaje, y lo considera apto para avanzar por caminos difíciles, por su escaso frente (ob. cit., § 727, p. 318).

Según esta interpretación, *pilatum* vendría de *pīlō* en su acepción como ‘apilar, compactar’. Pero también podría tomarse el verbo en tanto que ‘robar, despojar’¹², y en este caso *pilatum* sería una muestra de la jocosidad de los soldados privados temporalmente de sus bagajes. Que es lo que sería sin lugar a dudas si *pilatum* viniera de *pīlō* en su acepción como ‘pelar, depilar’.

Siguiendo los criterios hasta ahora canónicos, según los cuales el léxico soldadesco no es técnico – o, mejor dicho, es “antitécnico” –, la única interpretación posible es, desde luego, la de Marín y Peña. Si, en cambio, se reconoce que la terminología militar latina es en buena medida soldadesca, o cuartelera, esto es, informal – ¿qué podría ser más informal que el indiscutible tecnicismo *impedimenta* ‘trabas, estorbos’ para designar los bagajes? –, hay que tomar en consideración la posibilidad de que *agmen pilatum* significara inicialmente ‘*agmen* robado’ o ‘*agmen* pelado’. Aunque por falta de elementos de juicio no pueda preferirse sin arbitrariedad ninguna de las tres interpretaciones posibles.

¹² Se encuentra con este sentido solamente en Amiano Marcelino, pero *pilatrix* ‘ladrona’ aparece ya en Titinio.

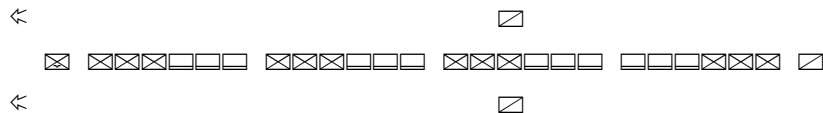
NOTA COMPLEMENTARIA: EL *AGMEN* “NORMAL”

Ya he dicho que uno de los errores de enfoque que, a mi juicio, perjudica nuestro conocimiento de la historia militar romana, y de la terminología militar latina, consiste en dar por sentado que los ejércitos de la Antigüedad Clásica operaban sólo y siempre en el famoso “orden cerrado”, o sea en formaciones perfectamente regulares. Lo cual no es, ni puede ser exacto, porque las claves del arte militar, desde la táctica elemental hasta la estrategia global, son la improvisación y la capacidad de adaptarse a las circunstancias y sacar partido de los contratiempos: las plantillas de personal y material de las unidades son, por principio, “teóricas”, o sea puramente orientativas, lo mismo que los esquemas de ordenación que prescriben los reglamentos tácticos. Hay, sin embargo, una ley no escrita que nunca deja de cumplirse, que es la “del mínimo esfuerzo”. El sistema militar romano – que en el plano administrativo era, por lo que parece, el arquetipo de la burocracia – se atuvo siempre a esa ley, y basó su legendaria eficiencia precisamente en la sencillez y la comodidad.

No podría presentarse un ejemplo de esas virtudes mejor que el que constituye el *agmen* que pude titularse “normal”, descrito en los siguientes términos por Polibio:

Εἰς μὲν οὖν τὴν πρωτοπορείαν ὡς ἐπίπαν τάττουσι τοὺς ἐπιλέκτους· τούτοις δὲ τὸ τῶν συμμάχων δεξιὸν ἐπιβάλλει κέρασ· ἐξῆς δὲ τούτοις ἔπεται τὰ τῶν προειρημένων ὑποζύγια. || Τῇ δὲ τούτων πορεία τὸ πρῶτον τῶν Ῥωμαϊκῶν ἀκολουθεῖ στρατόπεδον, ἔχον ὀπισθεν τὴν ἰδίαν ἀποσκευὴν. || Καὶ τ’ ἀκολουθεῖ τὸ δευτέρον στρατόπεδον, ἐπομένων αὐτῶ τῶν ἰδίων ὑποζυγίων καὶ τῆς τῶν συμμάχων ἀποσκευῆς τῶν ἐπὶ τῆς οὐραγίας τεταγμένων· τελευταῖον γὰρ ἐν τῇ πορείᾳ τάττεται τὸ τῶν συμμάχων εὐώνυμον κέρασ. || Οἱ δ’ ἵππεῖς ποτὲ μὲν ἀπουραγοῦσι τοῖς αὐτῶν ἕκαστοι μέρεσι, ποτὲ δὲ παρὰ τὰ ὑποζύγια πλάγιοι παραπορεύονται, συνέχοντες ταῦτα καὶ τὴν ἀσφάλειαν τούτοις παρασκευάζοντες. || Προσδοκίας δ’ οὔσης κατὰ τὴν οὐραγίαν τὰ μὲν ἄλλα παρ’ αὐτοῖς τὸν αὐτὸν ἔχει τρόπον, αὐτοὶ δ’ οἱ τῶν συμμάχων ἐπὶλεκτοὶ τὴν οὐραγίαν ἀντὶ τῆς πρωτοπορείας μεταλαμβάνουσι (Plb. VI 40.4-8).

Empleando ahora, además de los símbolos ☒ y ☐ ya antes usados, ☒ para las unidades de caballería y ☒ para las de infantería ligera, he aquí una sencilla – y yo creo que también cómoda – representación esquemática de un *agmen* compuesto por dos legiones y dos *alae* de infantería de línea aliada, en el que cada legión o *ala* se presenta como ☒☒☒☒:

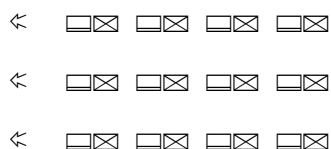


Salta a la vista que con esta disposición marchaban muy bien protegidas la cabeza y la zaga de la columna, guardando la caballería los flancos, en principio expuestos sólo a ataques de pequeñas partidas de guerrilleros o de caballería. Es una dis-

posición sencilla y eficaz, que gracias a esto seguía en uso en tiempos de César:

... eorum dierum consuetudine itineris nostri exercitus perspecta nocte ad Neruios peruenerunt atque his demonstrarunt inter singulas legiones impedimentorum magnum numerum intercedere neque esse quicquam negotii, cum prima legio in castra uenisset reliquaeque legiones magnum spatium abessent, hanc sub sarcinis adoriri; || qua pulsa impedimentisque direptis futurum ut reliquae contra consistere non audent (Caes., *Gall.* II 17.2-3).

He ahí cuál era el gravísimo inconveniente de la, por otra parte, muy cómoda colocación de los elementos de apoyo logístico, que creaban intervalos – o, mejor dicho, vacíos – insalvables entre las unidades de maniobra. De ahí que en el otro tipo de *agmen* del que trata Polibio, que seguramente es el llamado *quadratum*, se adoptara otra ordenación, cuyo esquema vuelvo a presentar:



Nótese que en este esquema faltan los símbolos correspondientes a las unidades de infantería ligera y de caballería: no las menciona Polibio, pero es de suponer que encabezarían la marcha, puesto que sería una verdadera locura que lo hicieran los indefensos bagajes y bagajeros. Pero lo que importa es observar que, al fraccionar los trenes de víveres y bagajes, éstos eran, lógicamente, mucho más ágiles, y mucho más cortos los intervalos entre las unidades de maniobra, sin perjuicio de la comodidad que representa – especialmente al llegar al lugar de la acampada, pero también durante la marcha – el que las unidades de combate vayan acompañadas por sus trenes logísticos.

Compárese con la del *agmen* “normal”, por último, una representación esquemática de la *τριφυλαγγία* de Polibio formada en una sola columna para poder pasar los estrechamientos del itinerario:



Con arreglo a las normas editoriales vigentes para las publicaciones periódicas del CSIC, se hace constar que el original definitivo de este artículo se recibió en la redacción de EMERITA en el segundo semestre de 2005, siendo aprobada su publicación en ese mismo período (13.9.05 - 11.12.05)